DIOCESE DE PARIS
PAROISSE CATHOLIQUE
SAINT - EUGÈNE
SAINTE - CÉCILE
4, RUE DU CONSERVATOIRE
75009 PARIS
01 48 24 70 25
secretariat@saint-eugene.net



DIMANCHE 25 NOVEMBRE 2018
MESSE DE 11H

CELEBREE SELON LE MISSEL DE SAINT JEAN XXIII
(FORME EXTRAORDINAIRE)

SOLENNITE DE SAINTE CECILE

VIERGE & MARTYRE

PATRONNE SECONDAIRE DE LA PAROISSE

MEMOIRE DU XXVIIEME & DERNIER DIMANCHE APRES LA PENTECOTE

CHARLES GOUNOD (1818 † 1893)

MESSE SOLENNELLE SAINTE CECILE (1855)

PROPRE DU JOUR CHANTE EN VIEUX PLAIN-CHANT PARISIEN

Sainte Cécile est l'une des plus illustres parmi les vierges-martyres de Rome. C'est à la fin du IIIème siècle qu'elle joignit à la couronne des vierges celle des martyrs. Mariée de force au païen Valérien, elle le convertit à la foi véritable ainsi que son beau-frère Tiburce. Les Actes de sainte Cécile nous rapportent que le jour de son mariage forcé, tandis que résonnait la musique païenne des noces, Cécile chantait en son cœur une hymne au Christ, le priant de la garder immaculée. Pour cette raison Cécile est devenue patronne des musiciens. Valérien, Tiburce et Cécile recevront tous les trois la palme du martyre, proclamant jusque dans leur mort leur fidélité au Christ Rédempteur. Cécile fut ébouillantée, puis reçut les trois coups de glaives légaux, auxquels elle survivra néanmoins trois jours encore, agonisant péniblement dans sa maison qu'elle laissa en héritage au Pape Urbain ; plus tard cette maison fut dédicacée comme église un 22 novembre, et placée sous son patronage. En octobre 1599, lorsque, sous les ordres du cardinal Sfondate, on y ouvrit le sarcophage de la sainte, son corps était encore intact. Le nom de sainte Cécile figure au Canon de la Messe.



Sainte Cécile dans la position de son martyre
Sculpture du début du XVIIème siècle, exécutée par E. Maderno représentant le corps intact de la sainte tel qu'il fut découvert lors de l'ouverture de son tombeau par le cardinal Sfondate en octobre 1599. Église de Sainte-Cécile au Transtevere, à Rome.

DEUXIEME QUETE : POUR LES BESOINS MATERIELS ET L'APOSTOLAT DE LA PAROISSE

Merci de vérifier que votre téléphone portable est bien éteint.
Cette messe est diffusée en direct sur YouTube : Ite missa est
https://www.youtube.com/c/Saint-eugeneNet
N'HESITEZ PAS A EMPORTER CE FEUILLET : IL EST FAIT AUSSI POUR ETRE RELU A LA MAISON.

Pour fêter notre patronne, la Schola Sainte Cécile interprète aujourd'hui la Messe solennelle Sainte Cécile de Charles Gounod (1818 † 1893). Cette messe fut créée en l'église Saint-Eustache le 22 novembre 1855 à la mémoire du beau-père du compositeur, le célèbre pianiste et professeur au Conservatoire Pierre-Joseph Zimmerman († le 18 octobre 1853). Gounod édifie dans cette œuvre une monumentale « cathédrale » de musique, tour à tour triomphale, distinguée ou recueillie, toute à la gloire de Dieu et de la patronne des musiciens.

Outre la Messe solennelle Sainte Cécile, nous chanterons aussi des extraits de l'oratorio Mors & Vita du même compositeur (né il y a 200 ans cette année). Voici comment Gounod présente cet ultime oratorio publié en 1885 :

« Cet ouvrage fait suite à ma trilogie sacrée « La Rédemption ». On sera peut-être surpris que, dans le titre, j'aie mentionné la Mort avant la Vie. C'est qu'en effet la Mort n'est que la fin de l'Existence qui est un mourir continuel ; mais elle est le premier instant et, en quelque sorte la naissance de ce qui ne meurt plus. »

Nous donnons un extraits de la seconde partie de cet oratorio (Judex) qui dépeint l'adoration du Christ siégeant en majesté au Jugement dernier, adoré par les saints & les martyrs et deux extraits de la troisième partie (Chorus cœlestis et chœur final Hosanna), description de la Nouvelle Jérusalem et de la vie bienheureuse. Les textes utilisés par Gounod sont les hymnes de l'Apocalypse de saint Jean.

Celui qui fut « maître de chapelle honoraire à vie de Saint-Louis des-Français », grand admirateur de Palestrina, auditeur assidu de Lacordaire, un temps séminariste à Saint-Sulpice et maître de chapelle des Missions étrangères avait un sens, un amour et une connaissance véritablement profonds de la liturgie catholique.





PROCESSION D'ENTREE

Charles Gounod, extrait de l'oratorio Mors & Vita – Seconde partie : Judicium – n° 4 : Judex – Apocalypse V, 13

Sedénti in throno, et Agno, benedíctio et honor, et glória, et potéstas, in sæcula sæculórum.

A Celui qui est assis sur le trône & à l'Agneau, bénédiction, et honneur, et gloire, et puissance dans les siècles des siècles.

A L'ASPERSION DOMINICALE

XIII. s.

VII.

Asperge-moi, Seigneur, avec l'hysope, et je serai purifié,

Aspér- ges me, * Dó-mi-ne hyssó-po, et mundá- bor :

lave-moi, et je serai plus blanc que la neige. Aie pitié de moi,

la-vá- bis me, et su-per ni-vem de- albá- bor. *Ps. 50.* Mi- se-ré-re

ô Dieu, selon ta grande miséricorde.

me- i, De- us, * se-cúndum magnam mi-se-ri-cór-di- am tu- am.

Gloire au Père, et au Fils, et au Saint-Esprit,

Gló- ri- a Patri et Fí-li- o, et Spi-rí-tu- i Sáncto : * Si-cut e-rat

comme il était au commenceùent, et maintenant, et toujours, et dans les siècles des siècles.

in princí-pi- o, et nunc, et semper, et in saécu-la saecu- ló-rum.

Ainsi soit-il.

A- men. *Repetitur Ant.* Aspérges me.

INTROÏT

VEME TON - PSAUME 118, 46-47 & 1

LOQVEBAR * de testimóniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar : * et meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi nimis. – Ps. Beati immaculati in via : * qui ambulant in lege Domini. – ℣. Gloria Patri, & Fílio, & Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, & nunc, & semper, & in sæcula sæculórum. Amen. Loquebar de testimóniis tuis in conspéctu regum, et non confundébar : * et meditábar in mandátis tuis, quæ diléxi nimis.

Je te rendrai témoignage en face des rois, et je ne serai pas confondue ; et je méditerai tes commandements, que j'aime par-dessus tout. – Ps. Bienheureux ceux qui sont immaculés en leurs voies, qui marchent dans la loi du Seigneur. – ℣. Gloire au Père, & au Fils, & au Saint-Esprit. Comme il était au commencement, & maintenant, & toujours, & dans les siècles des siècles. Amen. Je te rendrai témoignage en face des rois, et je ne serai pas confondue ; et je méditerai tes commandements, que j'aime par-dessus tout.

KYRIE

MESSE SOLENNELLE SAINTE CECILE - CHARLES GOUNOD

Kyrie eleison.
Christe eleison.
Kyrie eleison.

Seigneur, aie pitié.
Christ, aie pitié.
Seigneur, aie pitié.

GLORIA

MESSE SOLENNELLE SAINTE CECILE - CHARLES GOUNOD

GLORIA IN EXCELSIS DEO.
Et in terra pax homínibus bonæ voluntátis.

Laudámus te.
Benedícimus te.
Adorámus te.
Glorificámus te.
Grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam.
Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnípotens.
Dómine Fili unigénite, Jesu Christe.
Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris.
Qui tollis peccáta mundi miserére nobis.
Qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatiónem nostram.
Qui sedes ad déxteram Patris, miserére nobis.
Quóniam tu solus Sanctus.
Tu solus Dóminus.
Tu solus Altíssimus, Jesu Christe.
Cum Sancto Spíritu in glória Dei Patris.
Amen.

Gloire à Dieu au plus haut des cieux.
Et sur terre paix aux hommes de sa bienveillance.
Nous te louons.
Nous te bénissons.
Nous t'adorons.
Nous te glorifions.
Nous te rendons grâces pour ta grande gloire.

Seigneur Dieu, Roi céleste, Dieu le Père tout-puissant.
Seigneur Fils unique, Jésus-Christ.
Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, Fils du Père.
Qui ôtes les péchés du monde, aie pitié de nous.
Qui ôtes les péchés du monde, reçois notre prière.
Qui siège à la dextre du Père, aie pitié de nous.

Car toi seul es Saint.
Toi seul es Seigneur.
Toi seul es le Très-Haut, Jésus-Christ.
Avec le Saint-Esprit, dans la gloire de Dieu le Père. Amen.



COLLECTES

℣. Dóminus vóbiscum.

℟. **Et cum Spíritu tuo**

Orémus. – DEVS, qui nos ánnua beátæ Cæcíliæ Vírginis et Mártyris tuæ solemnitáte lætíficas : da, ut, quam venerámur offício, étiam piæ conversatiónis sequámur exémplo. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus : per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. *– Dieu qui nous réjouis par la fête annuelle de la bienheureuse Cécile, Vierge et Martyre, fais qu'après l'avoir honorée par cette liturgie, nous puissions aussi imiter l'exemple de sa sainte vie. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℟. **Amen.**

Orémus. – EXCITA, quæsumus, Dómine, tuórum fidélium voluntátes : ut divíni óperis fructum propénsius exsequéntes ; pietátis tuæ remédia majóra percípiant. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus : per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. *– Stimule, nous t'en prions, Seigneur, la volonté de tes fidèles, afin qu'ils poursuivent avec une ardeur croissante le fruit de la liturgie et qu'ils reçoivent de ta bonté des grâces de plus en plus grandes. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.*

℟. **Amen.**

LECTURE DU LIVRE DE LA SAGESSE

ECCLESIASTIQUE 51, 13-17

Dómine Deus meus, exaltásti super terram habitatiónem meam, et pro morte defluénte deprecáta sum.

Seigneur mon Dieu, tu m'as élevée une demeure sur la terre, et j'ai prié pour être délivrée de la mort qui se précipitait sur moi.

Invocávi Dóminum patrem Dómini mei, ut non derelínquat me in die tribulatiónis meæ, et in témpore superbórum sine adjutório.

J'ai invoqué le Seigneur, Père de mon Seigneur : Ne m'abandonne pas au jour de ma tribulation, et ne me laisse pas sans défense au jour des superbes.

Laudábo nomen tuum assídue, et collaudábo illud in confessióne, et exaudíta est orátio mea. Et liberásti me de perditióne, et eripuísti me de témpore iníquo.

Sans cesse je louerai ton Nom et je te rendrai grâces avec des hymnes. Ma prière a été exaucée : tu m'as sauvée de la ruine, et délivrée de cette heure fatale.

Proptérea confitébor, et laudem dicam tibi, Dómine, Deus noster.

C'est pourquoi je veux te rendre grâces et te chanter tes louanges, Seigneur, notre Dieu.

GRADUEL

VIIEME TON - PSAUME 44, 11-12

Audi, fília, * et vide, et inclína aurem tuam : quia concupívit Rex spéciem tuam. – ℣. Spécie tua, et pulchritúdine tua inténde, próspere procéde, * et regna.

Ecoute, ma fille, regarde, et prête l'oreille : car le Roi s'est épris de ta beauté. – ℣. Dans ta resplendissante beauté, avance, marche victorieusement, et règne.



ALLELVIA

VIIᴱᴹᴱ TON - MATTHIEU 25, 4 & 6

Allelúia, allelúia. – ℣. Quinque prudéntes vírgines accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus : média autem nocte clamor factus est : Ecce, sponsus venit : exíte óbviam Christo * Dómino. Allelúia.

Alléluia, alléluia. – ℣. Cinq vierges sages avaient pris, avec leur lampe, de l'huile en réserve. Au milieu de la nuit, un cri se fit entendre : « Voici l'Époux qui vient ! Allez au-devant du Christ Seigneur ! » Alléluia.

SEQVENTIA SANCTI EVANGELII SECVNDVM MATTHÆVM

25, 1-13

In illo témpore : Dixit Jesus discípulis suis parábolam hanc : Símile erit regnum cælórum decem virgínibus : quæ accipiéntes lámpades suas, exiérunt óbviam sponso, et sponsæ.

En ce temps-là, Jésus dit à ses disciples cette parabole : " Le Royaume des cieux est comparable à dix jeunes filles invitées à des noces, qui prirent leur lampe et s'en allèrent à la rencontre de l'époux et de l'épouse.

Quinque autem ex eis erant fátuæ, et quinque prudéntes : sed quinque fátuæ, accéptis lampádibus, non sumpsérunt óleum secum : prudéntes vero accepérunt óleum in vasis suis cum lampádibus.

Cinq d'entre elles étaient insensées, et cinq étaient prévoyantes : les insensées avaient pris leur lampe sans emporter d'huile, tandis que les prévoyantes avaient pris, avec leur lampe, de l'huile en réserve.

Moram autem faciénte sponso, dormitavérunt omnes et dormiérunt.

Comme l'époux tardait, elles s'assoupirent toutes et s'endormirent.

Média autem nocte clamor factus est : Ecce sponsus venit, exíte óbviam ei.

Au milieu de la nuit, un cri se fit entendre : 'Voici l'époux qui vient ! Sortez à sa rencontre.'

Tunc surrexérunt omnes vírgines illæ, et ornavérunt lámpades suas.

Alors toutes ces jeunes filles se réveillèrent et préparèrent leur lampe.

Fátuæ autem sapiéntibus dixérunt : Date nobis de óleo vestro : quia lámpades nostræ exstinguúntur.

Les insensées demandèrent aux prévoyantes : 'Donnez-nous de votre huile, car nos lampes s'éteignent.'

Respondérunt prudéntes, dicéntes : Ne forte non suffíciat nobis, et vobis, ite pótius ad vendéntes, et émite vobis.

Les prévoyantes leur répondirent : 'Jamais cela ne suffira pour nous et pour vous ; allez plutôt vous en procurer chez les marchands.'

Dum autem irent émere, venit sponsus : et quæ parátæ erant, intravérunt cum eo ad núptias, et clausa est jánua.

Pendant qu'elles allaient en acheter, l'époux arriva. Celles qui étaient prêtes entrèrent avec lui dans la salle des noces et l'on ferma la porte.

Novíssime vero véniunt et réliquæ vírgines, dicéntes : Dómine, Dómine, áperi nobis.

Plus tard, les autres jeunes filles arrivent à leur tour et disent : 'Seigneur, Seigneur, ouvre nous !'

At ille respóndens, ait : Amen, dico vobis, néscio vos.

Il leur répondit : 'Amen, je vous le dis : je ne vous connais pas.'

Vigiláte itaque, quia nescítis diem, neque horam.

Veillez donc, car vous ne savez ni le jour ni l'heure. "

APRES L'HOMELIE

Récit de serpent



CREDO IN UNUM DEUM.
Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibílium ómnium, et invisibílium.
Et in unum Dóminum Jesum Christum, Fílium Dei unigénitum.
Et ex Patre natum ante ómnia sæcula.
Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero.
Génitum, non factum, consubstantiálem Patri : per quem ómnia facta sunt.
Qui propter nos hómines, et propter nostram salútem descéndit de cælis.
Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex María Vírgine : ET HOMO FACTVS EST.
Crucifíxus étiam pro nobis : sub Póntio Piláto passus, et sepúltus est.
Et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras.
Et ascéndit in cælum : sedet ad déxteram Patris.
Et íterum ventúrus est cum glória judicáre vivos, et mórtuos : cujus regni non erit finis.
Et in Spíritum Sanctum, Dóminum, et vivificántem : qui ex Patre, Filióque procédit.
Qui cum Patre et Fílio simul adorátur, et conglorificátur : qui locútus est per Prophétas.
Et unam sanctam cathólicam et apostólicam Ecclésiam.
Confíteor unum baptísma in remissiónem peccatórum.
Et expécto resurrectiónem mortuórum.
Et vitam ventúri sæculi.
Amen.

Je crois en un seul Dieu.
Le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de toutes choses visibles et invisibles.
Et en un seul Seigneur Jésus-Christ, Fils unique de Dieu.
Né du Père avant tous les siècles.
Dieu né de Dieu, lumière née de la lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu.
Engendré, non fait, consubstantiel au Père, par qui tout a été fait.
Qui pour nous, hommes, et pour notre salut, est descendu des cieux.
Et s'est incarné par l'Esprit-Saint de la Vierge Marie, et s'est fait homme.
Puis crucifié pour nous, sous Ponce Pilate, il souffrit et fut enseveli.
Et il ressuscita le troisième jour, selon les Ecritures.
Et il monta au ciel, il siège à la dextre du Père.
Et il viendra de nouveau avec gloire juger les vivants et les morts ; lui dont le règne n'aura pas de fin.
Et en l'Esprit-Saint, Seigneur, et donnant la vie, qui procède du Père et du Fils.
Qui, avec le Père et le Fils, est de même adoré et glorifié, qui a parlé par les prophètes.
Et à l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique.
Je confesse un seul baptême pour la rémission des péchés.
Et j'attends la résurrection des morts.
Et la vie du siècle à venir.
Amen.

OFFERTOIRE

℣. Dóminus vóbiscum.
℟. **Et cum Spíritu tuo.**

℣. Orémus.

Répons du Propre **IVEME TON** - PSAUME 44, 15-16

Afferéntur * Regi vírgines post eam : próximæ ejus afferéntur tibi in lætítia, et exsultatióne : adducéntur in templum Regi Dómino.

Des vierges seront amenées à sa suite auprès du Roi, celles qui sont ses plus proches seront présentées avec des transports de joie ; on les conduira jusque dans le temple du Seigneur Roi.

Offertoire de la Messe solennelle Sainte Cécile de Charles Gounod.



SECRETES

Hæc hóstia, Dómine, placatiónis et laudis, quæsumus : ut, intercedénte beáta Cæcília Vírgine et Mártyre tua, nos propitiatióne tua dignos semper effíciat. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Nous t'en prions, Seigneur, fais que ce sacrifice de propitiation et de louange, appuyé de l'intercession de la bienheureuse Cécile, ta Vierge et Martyre, nous rende à jamais dignes de ta bienveillance. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour tous les siècles des siècles.

Propítius esto, Dómine, supplicatiónibus nostris : et pópuli tui oblatiónibus, precibúsque suscéptis, ómnium nostrum ad te corda convérte ; ut a terrénis cupiditátibus liberáti, ad cæléstia desidéria transeámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti…

Sois favorable, Seigneur, à nos supplications : agrées les oblations et les prières de ton peuple, afin d'attirer à toi tous nos cœurs ; que, détachés des convoitises de ce monde, nous nous élevions aux désirs des choses célestes. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu…

PREFACE DES SAINTS

Au propre de l'archidiocèse de Paris.

℣. PER ómnia sæcula sæculórum.
℟. **Amen**.

℣. ... pour tous les siècles des siècles.
*℟. **Amen.***

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum Spíritu tuo.**

℣. Le Seigneur soit avec vous.
*℟. **Et avec ton esprit.***

℣. Sursum corda.
℟. **Habémus ad Dóminum**.

℣. Élevons nos cœurs.
*℟. **Nous les avons vers le Seigneur.***

℣. Grátias agámus Dómino Deo nostro.
℟. **Dignum et justum est**.

℣. Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.
*℟. **Cela est digne et juste.***

VERE dignum et justum est, æquum et salutáre nos tibi semper et ubíque grátias ágere, Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus :

Vraiment il est digne et juste, c'est notre devoir et c'est notre salut, de te rendre grâces, toujours et en tout lieu, à toi, Seigneur saint, Père tout-puissant, Dieu éternel.

Qui glorificáris in concílio Sanctórum, et eórum coronándo mérita, corónas dona tua : Qui nobis in eórum præbes, et conversatióne exémplum, et communióne consórtium et intercessióne subsídium : ut tantam habéntes impósitam nubem téstium, per patiéntiam currámus ad propósitum nobis certámen, et cum eis percipiámus immarcescíbilem glóriæ corónam : per Jesum Christum Dóminum nostrum, cujus sánguine ministrátur nobis intróitus in ætérnum regnum.

Car tu es glorifié dans l'assemblée des saints, & lorsque tu couronnes leurs mérites, tu couronnes tes propres dons. Dans leur vie, tu nous procures un modèle, dans la communion avec eux, une famille, et dans leur intercession, un appui ; afin que, soutenus par cette foule immense de témoins, nous courions jusqu'au bout l'épreuve qui nous est proposée et recevions avec eux l'immarcescible couronne de gloire, par Jésus-Christ, notre Seigneur, dont le sang nous procure l'entrée au Royaume éternel.

Per quem majestátem tuam treméntes adórant Angeli et omnes Spiríituum cæ-

C'est par lui que les Anges en tremblant t'adorent et que tous les chœurs des esprits cé-

léstium chori sócia exsultatióne concélebrant. Cum quibus et nostras voces ut admítti júbeas deprecámur, súpplici confessióne dicéntes :

lestes te chantent dans une commune exultation. Daigne permettre que, dans une profonde adoration, nous unissions nos voix aux leurs pour chanter :

SANCTVS

MESSE SOLENNELLE SAINTE CECILE - CHARLES GOUNOD

SANCTVS, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth.
Pleni sunt cæli, et terra glória tua.
Hosanna in excélsis.

Saint, Saint, Saint, le Seigneur, Dieu des Armées.
Les cieux et la terre sont pleins de ta gloire.
Hosanna dans les hauteurs !

APRES LA CONSECRATION

MESSE SOLENNELLE SAINTE CECILE - CHARLES GOUNOD

BENEDICTVS qui venit in nómine Dómini.
Hósanna in excélsis.

Béni soit celui qui vient au nom du Seigneur.
Hosanna dans les hauteurs !

AGNUS DEI

MESSE SOLENNELLE SAINTE CECILE - CHARLES GOUNOD

Charles Gounod tisse le texte canonique de l'Agnus Dei avec la prière du Centurion (Matthieu VIII, 8) *qui fait partie des prières de préparation à la communion*

AGNVS DEI, qui tollis peccáta mundi : miserére nobis.

> Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo & sanábitur ánima mea.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : miserére nobis.

> Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo & sanábitur ánima mea.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi : dona nobis pacem.

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

> *Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole & mon âme sera guérie.*

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : aie pitié de nous.

> *Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole & mon âme sera guérie.*

Agneau de Dieu, qui ôtes les péchés du monde : donne-nous la paix.

PREPARATION A LA COMMUNION

Confíteor Deo omnipoténti,
beátæ Maríæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Páulo,
ómnibus Sanctis, et tibi pater :
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, et ópere :
mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa.

Ideo precor beátam Maríam semper Vírginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Páulum,
omnes Sanctos, et te, pater,
oráre pro me ad Dóminum Deum nostrum.

Je confesse à Dieu tout-puissant,
à la bienheureuse Marie toujours vierge,
au bienheureux Michel Archange,
au bienheureux Jean-Baptiste,
aux saints Apôtres Pierre et Paul,
à tous les saints et à vous mon père,
que j'ai beaucoup péché, par pensées, par paroles et par actions.
C'est ma faute, c'est ma faute, c'est ma très grande faute.
C'est pourquoi je supplie la bienheureuse Marie toujours vierge,
le bienheureux Michel Archange,
le bienheureux Jean-Baptiste,
les saints Apôtres Pierre et Paul,
tous les saints et vous mon père,
de prier pour moi le Seigneur notre Dieu.

Misereátur vestri omnípotens Deus, et dimíssis peccátis vestris, perdúcat vos ad vitam ætérnam.

℟. **Amen.**

Que Dieu tout-puissant vous fasse miséricorde, qu'il vous pardonne vos péchés et vous conduise à la vie éternelle.

Indulgéntiam, absolutiónem, et remissiónem peccatórum nostrórum, tríbuat nobis omnípotens et misericors Dóminus.

℟. **Amen.**

Que le Seigneur tout-puissant et miséricordieux nous accorde le pardon, l'absolution et la rémission de nos péchés.

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi.

Voici l'Agneau de Dieu, voici celui qui ôte les péchés du monde.

℟. **Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum, sed tantum dic verbo & sanábitur ánima mea.** ***(ter)***

℟. ***Seigneur, je ne suis pas digne que tu entres sous mon toit, mais dis seulement une parole & mon âme sera guérie.***

Communion

Charles Gounod, extrait de l'oratorio Mors & Vita – Troisième partie : Vita - n°7. Chorus cœlestis – Apocalypse XXI, 6-7 & 3

Ego sum Alpha et Omega, inítium et finis. Ego sitiénti dabo de fonte aquæ vivæ gratis. Qui vícerit possidébit hac : et ero illi Deus, et erit ille Mihi fílius.

Ecce, tabernáculum Dei cum honínibus, et habitábit cum eis, et ispi pópulus Ejus erunt et Ipse Deus cum eis erit eórum Deus.

Je suis l'Alpha et l'Oméga, le commencement & la fin. Moi je donnerai gratuitement à celui qui a soif de l'eau de la source de la vie. Celui qui vaincra, possédera ces choses ; et je serai son Dieu, et il sera mon fils. Voici le tabernacle de Dieu avec les hommes : car il demeurera avec eux, et ils seront son peuple ; et Dieu, demeurant lui-même avec eux, sera leur Dieu.

Ode à sainte Cécile – Touve R. Ratovondrahety, organiste titulaire de Saint-Eugène – Sainte-Cécile

Antienne du Propre — Ier ton - Psaume 118, 78-80

Confundántur * supérbi, quia injúste iniquitátem fecérunt in me : ego autem in mandátis tuis exercébor, in tuis justificatiónibus, ut non confúndar.

Que soient confondus les superbes qui injustement m'ont opprimée ; moi, je me suis attachée à tes commandements, afin de n'être point confondue.

Postcommunion

℣. Dóminus vobíscum.
℟. **Et cum Spíritu tuo.**

Orémus. – Satiásti, Dómine, famíliam tuam munéribus sacris : ejus, quæsumus, semper interventióne nos réfove, cujus solémnia celebrámus. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. *– Tu as rassasié, Seigneur, ta famille de tes dons sacrés, réconforte-nous toujours, nous te le demandons, par l'intervention de celle dont nous célébrons la solennité. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui avec toi vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

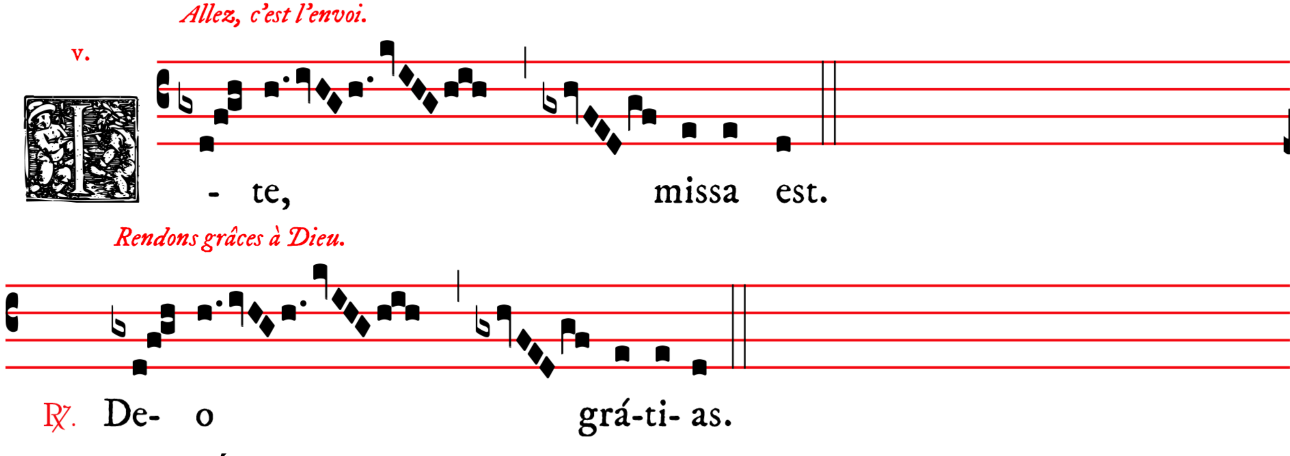
℟. **Amen.**

Orémus. – Concéde nobis, quæsumus, Dómine : ut per hæc sacraménta quæ súmpsimus, quidquid in nostra mente vitiósum est, ipsórum medicatiónis dono curétur. Per Dóminum nostrum Jesum Christum Fílium tuum, qui tecum vivit & regnat in unitáte Spíritus Sancti Deus, per ómnia sæcula sæculórum.

Prions. – *Accorde-nous, nous te le demandons, Seigneur, qu'avec la communion aux saints mystères nous trouvions le remède contre tout ce qu'il y a de désordonné dans nos âmes. Par Notre Seigneur Jésus-Christ, ton Fils, qui vit & règne en l'unité du Saint Esprit, Dieu pour les siècles des siècles.*

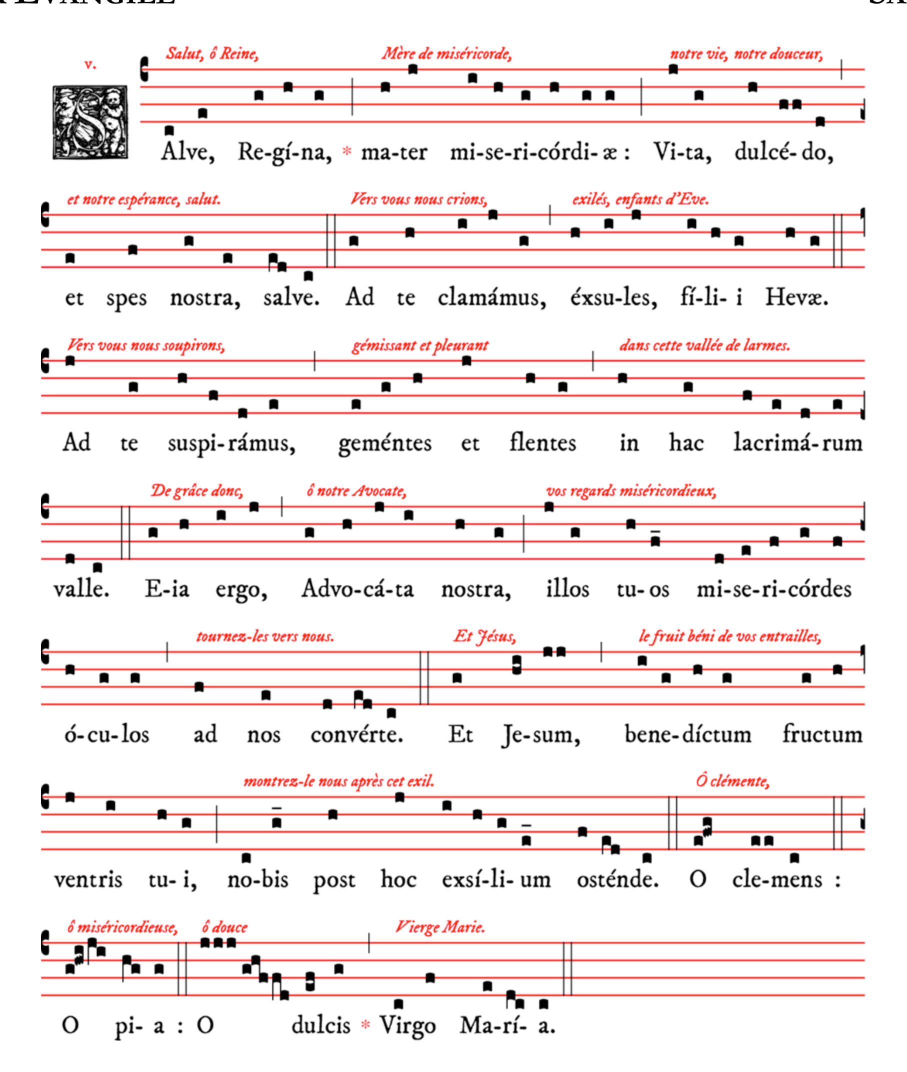
℟. **Amen.**

ITE MISSA EST VIII & BENEDICTION



AU DERNIER ÉVANGILE

SALVE REGINA



PROCESSION DE SORTIE

Charles Gounod, chœur final de l'oratorio Mors & Vita – Troisième partie : Vita - n°8. Coro allegro mæstoso – cf. Matthieu XXI, 9, Marc XI, 10, Luc II, 14 & Jean XII, 13

Hosanna in excélsis Deo !	*Hosanna à Dieu dans les hauteurs !*

Toccata de sainte Cécile – Touve R. Ratovondrahety, organiste titulaire de Saint-Eugène – Sainte-Cécile

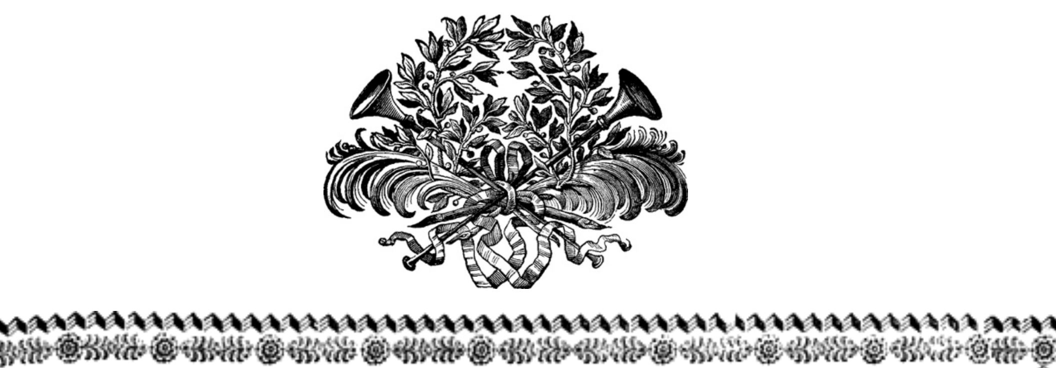
ꝏ ✠ ꝏ

Schola & Orchestre Sainte Cécile
Direction : Henri Adam de Villiers & Nicolas Vardon
Clotilde de Nedde, soprano – Jacques Cochard, ténor - Nicolas Vardon, basse
Christophe Mège & Mona Mège, flûtes
Stéphane Goyeau & Benoît Roulet, hautbois
Audrey Dolezon, Alexandre Billard, Kim Goyeau, Gabriel Vernhes, bassons
Benoît Foucher, trompette – Arnaud Bretecher, trombone
Salvator Di Stefano, serpent
Marie Ducros & Camille Coello, premiers violons
Costa Guillouët & Alice Compagnon, seconds violons
Stanislav Altoukhov & Hortense Fourrier, alto
Angèle Decreux & Augustin d'Oliveira, violoncelles
Marta Power Luce & Pauline Amar, harpes
Florentin Morel, timbales, David Benghozi, cymbales
A l'orgue, Touve R. Ratovondrahety

Cette messe est diffusée en direct sur YouTube :

CHAINE ITE MISSA EST

https://www.youtube.com/c/Saint-eugeneNet



VEPRES & SALUT DU TRES-SAINT SACREMENT A 17H45